



EL FES-CAMBRE

“Un diario de lecturas de un letraherido, aquejado de libropestía”. Jimmy Ruiz Vega

g+ 6

TRANSLATE

Select Language

VISITANTES:

27837

BITÁCORA DE:



Jimmy Ruiz Vega

Seguir 27

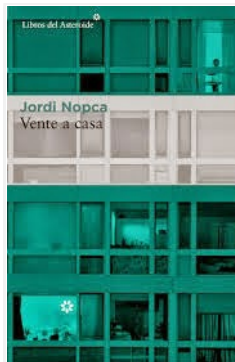
Ver todo mi perfil

LEYENDO:



[Algunas consideraciones]

OTRA PROPUESTA:

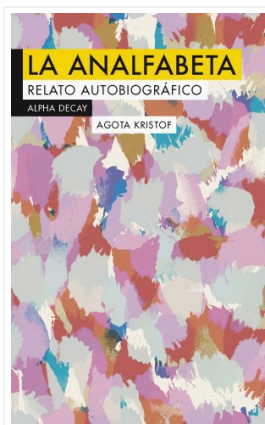


[Relatos existenciales]

Y ÉSTA TAMBIÉN:

martes, 24 de marzo de 2015

Sentirse extranjera



Le debo a **Óscar López**, conductor del programa cultural *Página2* de TVE, el hallazgo de este pequeño gran libro de **Agota Kristof** (Csikvánd, Hungría, 1935 – Neuchâtel, Suiza, 2011), una historia de desarraigo y superación personal que reflexiona sobre el lenguaje y la identidad. **La analfabeta** (Alpha Decay, 2015) es un título ácido e irónico que cuenta, con una prosa directa, las vicisitudes de una mujer, hija del maestro del pueblo, que leía todo lo que caía en sus manos y que contrajo (según confiesa en el relato) la incurable enfermedad de la lectura desde muy niña. Luego, al abandonar su país y su lengua amada, deberá comenzar a expresarse en un nuevo idioma sin sentirlo como suyo.

La analfabeta es precisamente el testimonio de una mujer apasionada por la literatura y el lenguaje, truncada por la dificultad y el trauma sucedido al tener que hacerlo en una lengua extranjera. Como bien apunta **Nadal Suau** en el prólogo de esta edición, el libro de **Kristof** es un testimonio primero de vida, luego literario. Y es que la escritora húngara es capaz de impactarnos y doblegarnos utilizando su escritura con esa simbiosis de vida y literatura, en

apenas treinta y cinco páginas memorables, sin que nada parezca sentimental ni pretencioso pero, en cambio, resulte desgarrador para el lector, gracias a su prosa sencilla y desnuda capaz de conmovernos en tan solo once breves capítulos. Son once momentos de la vida de la autora que transitan por distintas secuencias de un exilio obligado. En este relato autobiográfico aparecen estampas de una existencia arriesgada e intensa que transcurren desde una infancia feliz, hasta la superación de una posguerra cruel, pasando por años de soledad en un internado, la pobreza y el definitivo exilio a Suiza con un bebé a cuestas. Tenía treinta años cuando atravesó la frontera con su marido y su niña recién nacida. **Agota Kristoff** llegó a pie al corazón de Europa, huyendo del hostigamiento ruso. Se instaló en Neuchâtel, en la parte francófona suiza, en un pequeño apartamento. Allí se colocó en una fábrica de relojes. Se levantaba de madrugada para ir a trabajar durante interminables horas, repitiendo los mismos movimientos mecánicos para ensamblar aquellos pequeños aparatos del tiempo. Esa monotonía cansina le ayudaría a componer poemas que después transcribía en casa.

La magia de la literatura no escoge ningún formato, ni extensión alguna para sorprendernos, incluso en la estrechez de un relato breve cabe toda una vida, y aunque parezcan pocas páginas son las suficientes y esclarecedoras para esbozar la vida entera de una mujer. En este minúsculo y hermoso libro, se plasman, no sólo los momentos vitales de una escritora empujada a emprender una nueva vida en otro país, sino además su perfil literario, con un estilo minimalista y claro, desde la verdad y la desnudez del lenguaje.

La analfabeta es un relato fragmentario, una recopilación sin artilugios, un testimonio honesto y sentido sobre los estragos del destierro, la pérdida de la identidad y el extrañamiento; un texto impresionante y desgarrador que conmueve. En sus entrañas se vierten los sentimientos de lo que sucede al ser humano cuando deja atrás a sus seres queridos, cuando el paisaje y el idioma cambia y ya no conoce a nadie, los vecinos le resultan extraños e insignificantes y tendrá que sobrellevar demasiado tiempo la inquietud y desconfianza de éstos.

Al cerrar el libro, uno tiene la sensación de haber leído un relato demoledor, pero hermoso, que invita a nuevas lecturas gracias a su indiscutible hipnotismo y escritura reflexiva sobre la suerte corrida por su narradora y otros compatriotas, que tuvieron que elegir el exilio a la cárcel del régimen soviético. Su voz nada tiene de moralizante, solo piensa en cumplir el destino histórico de contar el suceso con la fuerza viva de la palabra y la amargura de sobreponerse a la dificultad de otro idioma.



En suma, el libro de **Agota Kristof** es un texto duro y brillante que ofrece una inmejorable oportunidad de conocer el alma sincera de esta escritora valiente; un relato de lectura obligada.



[Una historia sorprendente]

LECTORIBLOGIO:

▼ 2015 (19)

▼ marzo (7)

[Sentirse extranjera](#)

La muerte juega a los dados, Dios no

El secreto de escribir

Memoria sumergida

Archivos insubordinados

Fantasmas familiares

Crónica de una supervivencia

► febrero (6)

► enero (6)

► 2014 (83)

► 2013 (104)

SEGUIDORES:

OTRAS RUTAS:

Columna de humo

EVASIONES

Hace 7 horas

Estado Crítico

Las lágrimas de impotencia de Gabriel García Márquez

Hace 7 horas

La Tormenta en un Vaso

La reconversión humana, Ángel Falcón

Hace 15 horas

¡A los libros!

César Pérez Gellida: "Invento historias para encontrarme con el sueño porque tengo problemas de insomnio"

Hace 15 horas

Fuego con nieve

Dos traductores, cuatro poetas

Hace 15 horas

Jordi Corominas i

Publicado por [Jimmy Ruiz Vega](#) en 1:23 [M](#) [e](#) [t](#) [f](#) [p](#) [g+](#) [Recomendar esto en Google](#)

Etiquetas: [Autobiografías](#), [Kristof](#), [Relatos](#)

Aún no hay comentarios

Google+



Añade un comentario

[Página principal](#)

[Entrada antigua](#)

Suscribirse a: [Enviar comentarios \(Atom\)](#)

Julián

Podcast del Punt de
llibre dedicad a
Enriqueta Martí
Hace 20 horas

La nave de los locos

Carta de Alfons Cervera
en homenaje a Ricardo
Senabre
Hace 1 día

Hemeroflexia

Humanas piedras
Hace 1 día

Javier Marías

LA ZONA FANTASMA.
22 de marzo de 2015.
'Transformismo'
Hace 2 días

Crisis de papel

Los diarios de Iñaki
Uriarte
Hace 2 días

La medicina de Tongoy

'Las inviernas' de
Cristina Sánchez-
Andrade
Hace 5 días

Soltando lastre

The Reader's Diary
(XXXIX)
Hace 5 días

Déjate de rosas

LOS HUESOS DE
CERVANTES
Hace 6 días

La vuelta al mundo

TODOS LOS
VAQUEROS, EL
VAQUERO
Hace 1 semana

El cobijo de una desalmada

ENTRE ROSAS Y
ESPINAS
Hace 1 semana

Microrréplicas

Cinco apotegmas de mi
nonagenaria abuela
Dorita
Hace 2 semanas

Libroadicto

Cualquier cadáver,
Geney Beltrán Félix
Hace 3 semanas

El síndrome Chéjov

Nuevas páginas web
Hace 1 mes

ETIQUETAS:

1913 (1) Abad (1) Abogados (1)
Actualidad (1) Adón (1) Adúlteros
(1) **Aforismos (17)**
Anorexia (1) Aprendizaje (1)
Aramburu (2) Ardor (1) Arte (1)
Artículos (3) Auschwitz (1)
Autobiografías (8) Azar (1)
Azorín (1) Barcelona (2)
Barnes (2) Baroja (2) Barón
Biza (1) Bayal (1) Bertí (1)
Bestsellers (2) Bibliomanía (1)
Bibliotecarios (1) Bibliotecas (1)
Biografías (4) Boxeo (1)
Busquets (1) Cabanne (1)
Camacho (1) Canadá (1) Carrére
(1) Cartas (1) Casariego (1)
Casas Viejas (1) Cercas (1)
Cerebro (2) Chaves Nogales (1)
Chirbes (1) Cine (2) Club de
Lectura (2) Clásicos (1)
Conversaciones (4)
Correspondencia (2)
Creación literaria (3)

Cremades (1) Crisis (2)
Cronológicas (1) Cruz (2)
Crónicas (9) Cuentos (14)
Cultura (2) de Moura (1) Del
Molino (2) Desarthe (1) Deville
(1) Diarios (5) Diccionario (2)
Didion (1) Dietarios (1) Dinero (1)
Distopía (1) Dolor (1) Dostoievski
(1) Duchamp (1) Duelo (1) Díaz
(1) Díaz-Mas (1) Echenoz (2)
Eder (1) Edición (1) El Greco (1)
Enfermedad (1) **Ensayos**
(28) Escolios (1) Escribir (1)
Escritos (2) Esteban (1)
Extrañamientos (1) Fadanelli (1)
Familiares (1) Fantasmas (1)
Favoritos (1) Field (1) Fierro (1)
Finales abiertos (1) Franquismo
(1) **Fuster (2)** Futurismo (1)
Fútbol (1) Gabilondo (1) Gallego
(1) Garnett (1) Garrido (1) Garriga
Vela (1) Gatos (1) González
Ledesma (1) González Sainz (1)
Gracia Armendáriz (1) **Guerra**
Civil (3) Guerrero (1) Gómez
Bárcena (1) Gómez Dávila (1)
Góngora (1) Gótica (1)
Hernández (2) **Historia (2)**
Hitler (1) Humor (1) Humor Gráfico
(1) Hustvedt (1) Iburgüengotia (1)
Ignatieff (1) Inglaterra (1) Iniciación
(1) Internet (1) J.Ramón Jiménez
(1) Kain (1) King (1) Kristof (1)
Kundera (1) Landero (1) Lec (1)
Lecturas (1) Leer (1) **Lenguaje**
(2) Leo Bocanegra (1) Leyshon
(1) **Librería (2)** **Librerías (2)**
Libros (5) Limónov (1)
Literatura (4) literatura
americana (1) Llamazares (1)
Luisgé Martín (1) Marie Curie (1)
Markson (1) Martín Garzo (1)
María y Jesús (1) Mateo Díez (1)
Mateos (1) Memoria Histórica (1)
Memorias (11) Menéndez
Salmón (1) Mercer (1)
Metaliteratura (1) **Microrrelatos**
(6) Millás (2) Molina (1) Molina
Foix (1) Moreno (1) Morábito (1)
Muerte (1) Mujer (1) Murakami (1)
Muñoz Rengel (1) Máximas (1)
Médicos (2) **México (3)**
Música (1) Navarro (1) Nazismo
(1) Necrológicas (1) Neila (1)
Neuman (2) No ficción (1)
Novela (3) Novela gráfica (1)
Novelas (78) Nueva
York (1) Nunez (1) Números (1)
Oates (1) Obligado (1) Ordine (1)
Ordóñez (1) Palomas (1) Pardo
(1) Pensamiento (1) **Personal (2)**
Pessoa (1) Picaresca (1) Piglia (1)
Poesía (9) **Policiaco (3)**
Política (1) Porchia (1)
Posguerra (3) Primera Guerra
Mundial (1) Pron (1) Prosa poética
(1) Psicoanálisis (1) Pujol (1)
Pámies (1) Pérdidas (1) Pérez
Zúñiga (1) Rajchman (1) Ramos
(1) Recopilación (1) Recuento (1)
Recuerdos (1) Reflexiones (1)
Reig (1) **Relatos (16)**
Relatos japoneses (1)
Reportajes (4) Retratos (1) Rieff
(1) Rivera Letelier (1) Rodríguez
Fischer (1) Rosa (1) Rosero (1)
Salinas (1) Sampedro (1) **Sanz**
(2) Savater (1) Schopenhauer (1)
Semblanzas (1) Siglo XX (1) Social
(1) **Sontag (2)** Spanglish (1)
Stevens (1) Stevenson (1)
Suicidios (2) **Taller de**
escritura (2) Taravillo (1) Teatro
(1) **Testimonio (5)** Thriller (1)
Tiempo (1) Tizón (1) Transición

(3) **Toibin** (1) **Ugarte** (2)
Universidad (1) Uriarte (1) Valero
(1) Valverde (1) Vargas-Llosa (1)
Vaticano (1) Vicent (1) Vila-
Matas (2) Villoro (1) Violencia de
género (1) Vodevil (1) Volpi (1)
Wolfe (2) Woolf (1) Yersin (1)
Zambra (1) Zapata (1) Zen (1)
Zürn (1)



Plantilla Simple. Con la tecnología de Blogger.